

Coloquio Hispanista 2026



Hispanismo transatlántico, educación y feminismo: Katharine Lee Bates y España.

14 de abril
4:30pm - 6:30pm
Library Lecture Room

Coloquio Hispanista 2026

Hispanismo transatlántico, educación y feminismo: Katharine Lee Bates (1859-1929) y España

Bienvenidas al Coloquio Hispanista 2026, una reunión académica dedicada este año al examen de las dinámicas educativas y feministas dentro del hispanismo transatlántico. Nuestro panel se enfocará en la figura pionera de Katharine Lee Bates, antigua alumna de Wellesley College (Promoción de 1880), profesora y jefa de su Departamento de Inglés durante décadas, así como autora del poema "America the Beautiful". Menos conocida es su larga y profunda relación con España y su compromiso con la educación femenina en dicho país. Las tres ponencias que se presentarán hoy exploran su contexto histórico, el libro que escribió tras su viaje de 1899 y su influencia en proyectos pioneros que impulsaron la educación de las mujeres españolas.

Programa

4:30 – 4:40. Presentación

4:40 – 5:05. **Espíritu democrático frente a valores tradicionales: Katharine Lee Bates en España**
José M. del Pino

Patricia F. and William B. Hale 1944 Professor in the Arts and Sciences
Dartmouth College

5:05 – 5:35. **Katharine Lee Bates, 1899. Una educadora feminista visita España**
Carlos Ramos

Margaret E. Deffenbaugh and LeRoy T. Carlson Professor in
Comparative Literary Studies
Wellesley College

5:35 – 6:00. **Educadoras estadounidenses en España: Katharine Lee Bates y el International Institute for Girls in Spain (1871–1936)**

Cristina Oñoro
Profesora Titular de Universidad
Universidad Complutense de Madrid

6:00 – 6:30. Discusión, preguntas y recepción

Agradecimientos

This event is generously supported by the Wilson Lecture Fund, Committee on Lectures and Cultural Events, the Departments of Spanish & Portuguese, The Suzy Newhouse Center for the Humanities, Advisor to Latine Students, Education Department and English Department. Special thanks to Jael Matos-Sims for her continued support of this event.

Resumen de las ponencias

Espíritu democrático frente a valores tradicionales: Katharine Lee Bates en España

José M. del Pino, Dartmouth College

En 1899-1900, la profesora y escritora estadounidense Katharine Lee Bates visita España en viaje de estudio e investigación. Se suma a una larga lista de viajeros estadounidenses que marchan a la Península en busca de su historia antigua (cristiana y musulmana), de las huellas del Imperio desaparecido y del exotismo meridional. Sigue Bates en su “travelogue” *Spanish highways and byways* (1900) los pasos de insignes compatriotas, como George Ticknor, Washington Irving o Henry W. Longfellow. En contraste con ellos, Bates se sacude en lo posible del tropo de lo pintoresco para concentrarse en una visión más realista de la sociedad española en un momento de profunda crisis política e identitaria. El foco de esta ponencia será el estudio de las ciudades andaluzas como sede simbólica de dos perspectivas contrapuestas y al mismo tiempo complementarias de España: locus de una cultura tradicional profundamente atractiva para el viajero extranjero y espacios que aspiran a integrarse en la modernidad de las sociedades democráticas más avanzadas del momento, tanto europeas como norteamericanas.



Katharine Lee Bates, 1899. Una educadora feminista visita España

Carlos Ramos, Wellesley College



Katharine Lee Bates, conocida, sobre todo, por el poema “America the Beautiful,” fue profesora en Wellesley College y durante muchos años la directora de su departamento de inglés. También fue una pionera de la defensa de la educación de las mujeres en España. Esta charla se centrará en su viaje de 1899 a una España derrotada e introspectiva inmediatamente después de la Guerra de Cuba (the Spanish American War). La profesora Bates trabajó como corresponsal para The New York Times durante su viaje y, a su regreso a los Estados Unidos, transformó rápidamente sus crónicas en un libro, *Spanish Highways and Byways* (1900). Aunque el relato de Bates no evita el orientalismo endémico entre los viajeros extranjeros del siglo XIX en España, se aleja de la premisa predominante entre ellos, de una superioridad moral. En sus publicaciones, así como en sus cartas y diarios privados, Bates muestra una percepción incisiva y plenamente consciente de la tensión entre “conservadurismo y progreso” en la sociedad española. Con una ironía sutil, también explora las lecciones que un imperio español colapsado ofrecía a unos Estados Unidos en ascenso.

Educadoras estadounidenses en España: Katharine Lee Bates y el International Institute for Girls in Spain (1871–1936)

Cristina Oñoro, Universidad Complutense de Madrid

La profesora Cristina Oñoro, de la Universidad Complutense de Madrid, analizará el legado educativo de Katharine Lee Bates, figura clave en el impulso de iniciativas orientadas a la formación femenina en la España de finales del siglo XIX y comienzos del XX. En su conferencia prestará especial atención a la amistad que Lee Bates mantuvo con Alice Gordon Gulick, misionera protestante y fundadora en 1877 del International Institute for Girls in Spain, institución pionera en la promoción de la educación superior para mujeres en el contexto español.

A partir del estudio de redes académicas y vínculos personales, la profesora Oñoro examinará las conexiones transnacionales establecidas entre Wellesley College y diversas instituciones españolas dedicadas a la formación femenina, como el Instituto Internacional y la Residencia de Señoritas. Estas relaciones evidencian la influencia decisiva de las educadoras estadounidenses en los procesos de modernización pedagógica y en la configuración de espacios de emancipación intelectual para las mujeres en España.



Notas

This image shows a full page of blank white paper with horizontal orange ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings present.